

## 如何善用東西文化以開展本土化研究：以建構含攝文化理論的知識論策略 與本土社會科學創造詮釋學為工具

王智弘\*

### 摘要

本土化研究是一種善用東西文化以深化個人學術研究與實務能力的研究取向，雖然是屬於學術活動的範疇，卻帶有文化運動的特質，更蘊涵有生涯探索與生命願景的建構過程，因身處當下時空之亞洲社會科學學者，位處東西文明的交融之地，承接了世界文化發展的成果，如何對東西文化加以善用，以不斷提升社會科學的研究成果，活出個人的學術生命與文化生命，更對各自專業的服務對象以及世界人類做出積極的貢獻，這是亞洲社會科學學者的重要使命與珍貴機會，本文以西方的科學哲學以及東方的儒釋道文化為焦點，探討如何善用東西文化以開展本土化研究，並以「建構含攝文化理論的知識論策略」為進行本土化研究之理論架構，針對巴斯卡「批判實在論」的「科學發現的邏輯」與傅偉動的「創造詮釋學」之內涵進行深入探討，再說明秉持「整全的多層遠近觀」之意旨，將五層辯證之「創造詮釋學」開展出「轉調」或「變調」層次，使創造的詮釋者可以西方之現代社會科學或諮商心理學的視角或語言，而對東方文化傳統經典與智慧加以解析與運用，將東方文化傳統中重要思想家之思考脈絡以創造性詮釋的方法發展至當代，而能在具現代處境的理解之下，轉化或變化為現代社會科學或諮商心理學本土化可用的知識系統，並進行社會科學、心理學或諮商心理學本土化的理論建構，由而發展出「實、意、蘊、當、必、轉」六層辯證詮釋之「本土社會科學創造詮釋學」，以作為本土化研究學者善用東西文化以開展本土化研究的方法論工具。本文最後也針對由夏允中教授主編的「本土化學術研究的發表與展望」專題之六篇各具特色的本土化研究論文進行簡介，並推薦讀者加以參考。

**關鍵詞：**本土化研究、科學哲學、儒釋道文化、含攝文化理論、創造詮釋學

王智弘\* 國立彰化師範大學輔導與諮商學系 (ethicgm@gmail.com)

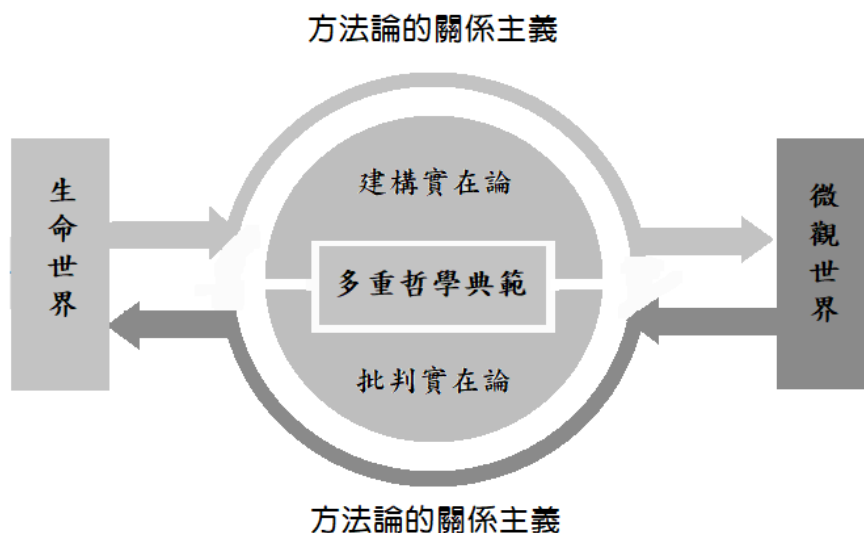
以歐美國家為主的西方文化發展在近代世界文明發展史中似乎佔有主導的地位，隨之而起的近代社會科學之學術發展，亦自然成為全世界社會科學發展的主流，而非西方的國家，比如亞洲地區，在吸收西方主流社會科學學術成果之後，應用於本地的社會環境與生活現場時，卻可能發生適用性的問題，因此，在地化（localization）與本土化（indigenization）議題也自然而起。本土化研究向來被視為一種學術運動（黃光國，2004；蕭全政，2000），台灣的本土化運動在心理學領域最為蓬勃，心理學本土化的運動最早起自 1970 年代末期，世界上不同地區的心理學家開始倡議心理學的本土化取向，這些心理學家主要來自非西方的國家，比如墨西哥、韓國、日本、菲律賓、印度以及台灣（Hwang, 2005），台灣的心理學本土化其實本是社會科學本土化的一環，此一本土化運動應起自於 1980 年在台北中央研究院舉辦的「社會及行為科學研究的中國化科際研討會」與會後出版的「社會及行為科學研究的中國化」論文集（楊國樞，1993；楊國樞、文崇一，1982；蕭全政，2000）。此當為華人社會科學本土化運動的濫觴與里程碑（王智弘，2014）。社會科學「中國化」的用語在經歷多年政治、經濟、社會、文化與研究理念上的轉變而逐漸定調於「本土化」的用語和研究取向（楊國樞，1993；蕭全政，2000），惟後續的發展，心理學本土化有一枝獨秀的現象，其他社會科學學門相對沉寂，而心理學領域中又以社會心理學門投入本土化運動最為積極，以筆者本身所屬之諮商心理學門的本土化運動則可以 2016 年在南投日月潭舉辦之「第一屆本土諮商心理學國際學術研討會」作為重要的里程碑（王智弘，2016）。本土化運動在經歷 30 餘年的發展之後，黃光國（2018）認為台灣的心理學本土化運動已找到自己的哲學基礎，也就是已找到自己的「道」，已能宣告成熟，接下來就是要總結心理學本土化的成功經驗以推動社會科學本土化。以此觀之，2018 年「中華本土社會科學會」（思源學會）的成立則可謂社會科學本土化的另一個重要里程碑（王智弘，2020），接續了台灣社會科學本土化的發展，此一學會的成立提供了社會科學本土化重要的學術交流平台，隨著小型讀書會的不定期舉行，每年大型年會與國際研討會的舉辦，以及中華本土社會科學期刊的發行等，讓社會科學領域不同學門的學者可以彼此交流、增長見聞。就目前的發展來看，本土化研究似乎可被看作是一種善用東西文化以深化個人學術研究與實務能力的研究取向，雖然是由社會科學領域學者所關心與推動的主題，而被歸屬於社會科學的學術活動範疇，卻因其經常議及五四運動之檢討與反思（王智弘、朱建民，2019；王智弘等，2019），而被認為其帶有文化運動的特質，再加上投入其間的社會科學學者通常會歷經學術發展的轉折，並懷抱文化傳承的使命與熱情，因而蘊涵著本土化學者之生涯探索與生命願景的建構過程。

對身處於當下時空之亞洲社會科學學者來說，因位居東西文明的交融或衝擊之地，雖面對文明抉擇的掙扎，但也承接了世界文化發展的成果，如何對東西文化加以善用，以不斷提升自身社會科學的研究成果，透過對東西文化的吸收、融合與創新，以活出個人的學術生命與文化生命，並進而對各自所在專業的服務對象以及世界人類做出積極的

貢獻，似乎是當前亞洲社會科學學者的珍貴學術機會與服務機會，本文試圖以西方的科學哲學以及東方的儒釋道文化為焦點，探討如何善用東西文化以開展社會科學本土化研究，並以巴斯卡（Roy Bhaskar, 1944–2014）之「批判實在論」（Critical Realism）與傅偉勳（1933–1996）之「創造的詮釋學」為例，嘗試說明本土化研究學者如何善用東西文化以開展本土化研究。

黃光國（2004）認為對西方科學哲學的了解是推動心理學與社會科學研究的重要知識背景，特別是其引用華爾納（Fritz Wallner）在「建構實在論」（constructive realism）中所提出的生活世界（life world）與微世界（microworld）的觀點（Waller, 1997；華爾納、沈清松，2018），進一步提出科學微世界（科學的理論建構）的概念，用以描繪生活世界（黃光國，2018），並以「批判實在論」做本土化研究理論建構的邏輯基礎，陳復（2016）基於對黃光國觀點之觀察，認為其學說乃以生命世界與微觀世界之概念，通過多重哲學典範為研究方法，並藉由關係主義之視野進行相互交融，並以「多重哲學典範圖」為名，將之繪製成圖 1。

圖 1  
多重哲學典範圖

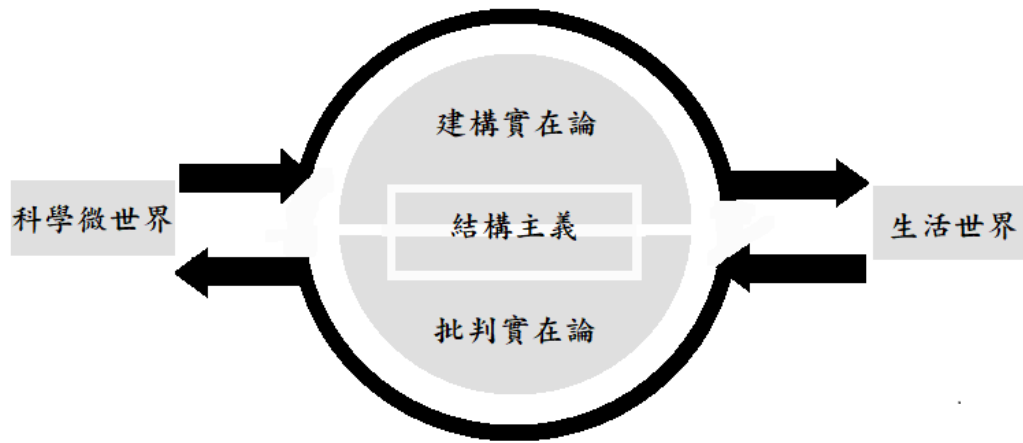


註：取自陳復，2016，黃光國難題：如何替中華文化解開戈迪安繩結，*本土心理學研究*，46，92 頁。

黃光國認為陳復之觀察所得與其理念有所出入，而將「多重哲學典範圖」加以修正如圖 2，並命名為「黃光國的文化主體策略」（黃光國，2017，2018），如圖 2。

圖 2

黃光國的文化主體策略



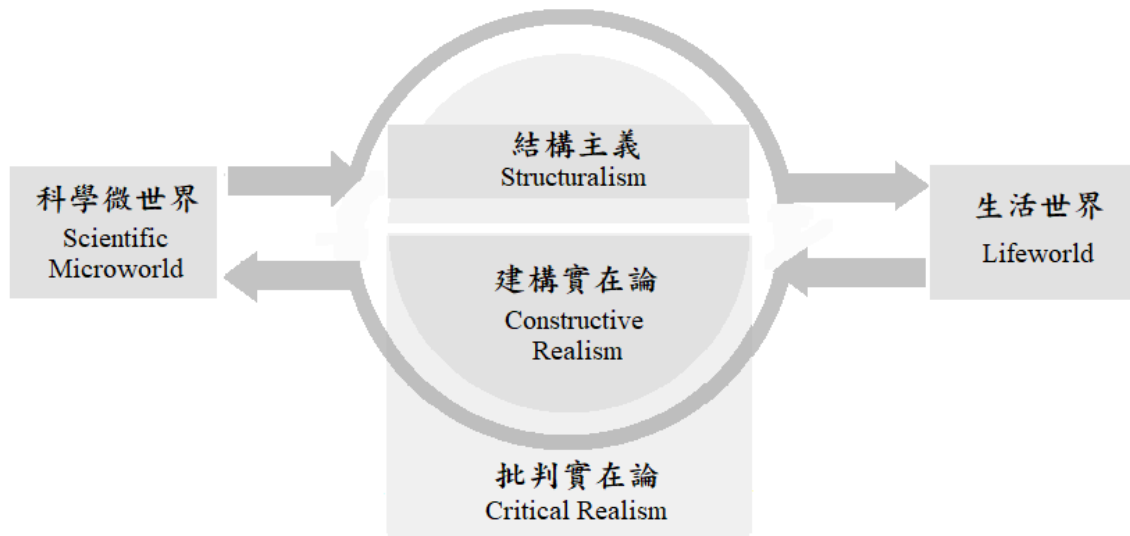
註：取自黃光國，2018，**社會科學的理路**（第四版思源版），頁 3。心理。

在此等策略中，科學哲學中的「結構主義」(Structuralism)、「建構實在論」與「批判實在論」等觀點，顯然是重要的核心概念，本土社會科學家以「建構實在論」的觀點，透過對「生活世界」的觀察，以「結構主義」的觀點探求「生活世界」表象下的深層結構（源自文化傳統），據以建構「科學微世界」（社會科學理論之模型），用以分析與說明「生活世界」，並透過「批判實在論」的經驗檢驗過程，以確認理論之成立。其中經驗檢驗過程不同於「實證主義」(positivism)是建立在「先行條件」(antecedent conditions)上之因果關係解析，「批判實在論」是建立在具先驗(transcendental)性質的「機制」(mechanism)上之因果關係解析（黃光國，2018；Bhaskar, 2008）。但黃光國（2017）在提出上述之文化主體策略兩年之後，在含攝文化理論(Culture-Inclusive Theories)一書中(Hwang, 2019)，則加以修正如圖 3。

黃光國(Hwang, 2019)並就圖 3 中各科學哲學理論的貢獻加以說明，「建構實在論」區分了「科學微世界」與「生活世界」，而「批判實在論」則提供了建構「科學微世界」的哲學基礎，即是因其強調能在「生活世界」中創生各種現象的「機制」之重要性，而「結構主義」則用以連結「科學微世界」的創生「機制」與「生活世界」中行動的關係。因此等「結構主義」是允許結構的主體有建構功能的，因此，結構的「機制」能夠與「生活世界」中的經驗相連結(Piaget, 1968/2018)。建構含攝文化理論的知識論策略，亦是社會科學研究的文化主體策略，也就是本土社會科學家可用以建構本土化理論的研究策略(Hwang, 2019)，其中相當重要的科學哲學關鍵概念即是巴斯卡(2008)所提出的批判實在論。其可為本土化研究的三階段策略(王智弘，2014，2017；王智弘等，2017；

圖 3

建構合攝文化理論的知識論策略 (Epistemological strategy for constructing culture-inclusive theories)

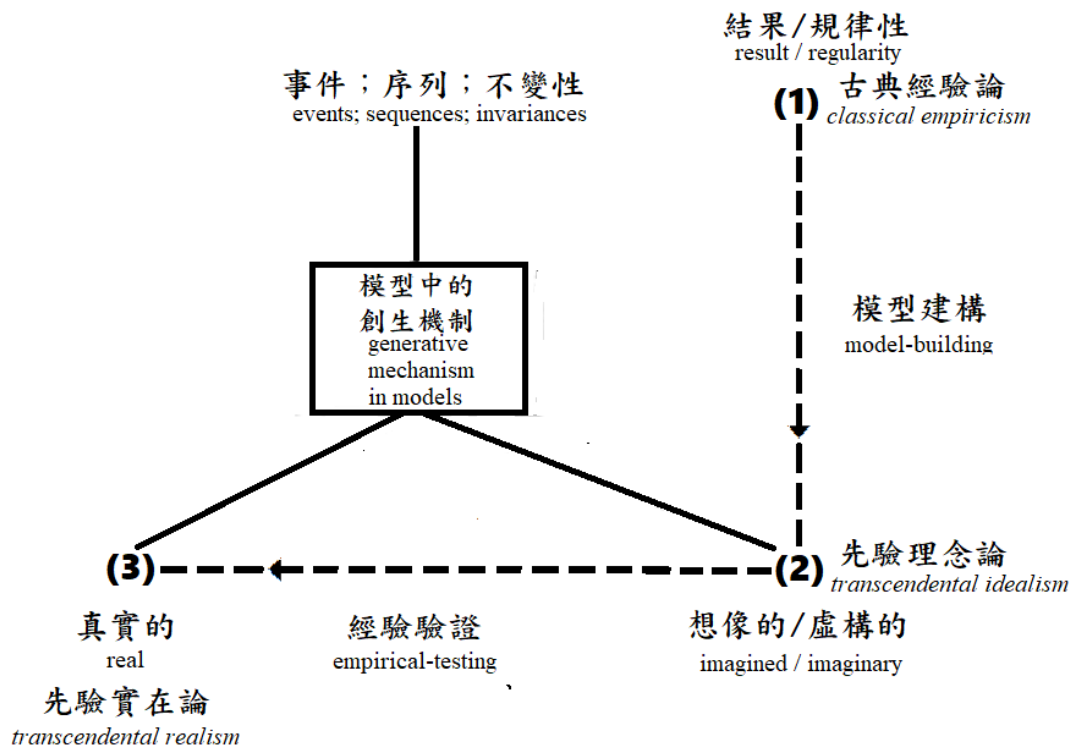


註：取自 K. K. Hwang, 2019, *Culture-inclusive theories*, p. 13. Cambridge University Press.

黃光國，2009，2018；Hwang, 2012)：理念探索、理論建構與研究驗證，提供了很好的科學哲學基礎。此等理論建構的核心概念主要是巴斯卡（2008）在批判實在論中特別提出「科學發現之邏輯」(The Logic of Scientific Discovery) 的理論，如圖 4。

圖 4

科學發現的邏輯 (The Logic of Scientific Discovery)



註：取自 R. Bhaskar, 2008, *A realist theory of science*, p. 135. Routledge.

圖 4 所要表達的邏輯如下(黃光國, 2019, 402-408 頁; Hwang, 2019, p. 17-20; Bhaskar, 2008, p. 133-138) :

1. 就(1)而言, 涉及對外在**事件**(event)、**系列**(sequences)與**不變性**(invariances)的觀察, 「古典經驗論」的觀點, 無論是大衛·休謨(David Hume, 1711-1776)或後續的維根斯坦(Ludwig Wittgenstein, 1989-1951)、主張「邏輯實證論」(Logical Positivism)的維也納學圈(Vienna Circle)等「實證主義」者的看法, 主張透過歸納法(inductive)以對**事件**、**序列**與**不變性**的觀察以確認**規律性**(regularity)的**不變性**而獲得知識, 「先驗實在論」(Transcendental Realism)的觀點, 雖亦重視對**事件**、**系列**與**不變性**的觀察以確認知識, 但「先驗實在論」卻辯證性(dialectic)的主張**不變性**是理論模型中「機制」發生作用的**結果**(result), 因此, 「先驗實在論」強調的是**結果的不變性**, 而非**規律性的不變性**。

2. 其次就從(1)到(2)的轉變過程而言, 雖然「先驗實在論」與以康德(Immanuel Kant, 1724-1804)為首的哲學家所主張之「先驗理念論」(Transcendental Idealism)都認為知識的獲得過程中涉及了創造性的**模型建構**(model-building), 需要設想出據以產生所欲討論(研究)現象的合理之**創生性**(或生成性)(generative)「**機制**」。

3. 但是再來就(2)而言, 巴斯卡認為「先驗理念論」對**創生性**「**機制**」的設想是**虛構的**(imaginary), 而「先驗實在論」對**創生性**「**機制**」的設想是**想像的**(imagined), 因為**想像的**可能是**真實的**(real), 並且可逐漸被確立為**已知是真實的**(known to real), 但是**虛構的**則不能, 其中**虛構的/真實的**乃標誌著本體論(ontological)的分水嶺, 而**想像的/已知是真實的**則是一個認知的(epistemic)分水嶺, 本體論的分水嶺是難以跨越的, 而認知的分水嶺是可以跨越的。

4. 再就從(2)到(3)的轉變過程而言, 就是跨越認知分水嶺的過程, 在前一個時間點是**想像的**, 而在下一個時間點則可能是**已知是真實的**, 這其中的轉變涉及**經驗驗證**(empirical-testing)的過程, 需要有實驗的生產和控制, 使其中模型中假設機制的**真實性**受到經驗的審查。也就是, 科學的任務即是在確認假設的或**想像的**「**機制**」是否是**真實的**, 並進行充分的說明, 因此, 科學可說是一個運動的過程, 涉及三個不同的階段, 但是這些階段不能等同於時間順序的時刻, 它們是互有關聯的科學階段, 如果我們能允許從(2)移動到(3)的可能性, 我們最終可以維護從(1)移動到(2)的合法性, 也就是**經驗的驗證**支持了**想像的**合法性。

上述「批判實在論」在科學發現的邏輯中所主張: 建構**創生性機制**並進行**經驗驗證**的觀點, 與社會科學或諮商心理學本土化的研究策略頗為契合(王智弘, 2014, 2015, 2017; 王智弘等, 2017; 黃光國, 2009, 2018; Hwang, 2012), 此等策略建議本土化研究可透過三階段的研究步驟加以展開:(1)理念探索(並涉及欲討論與研究對象的選擇): 藉由善用東方哲學中傳統智慧為題材(比如: 儒釋道文化傳統), 並以西方科學哲學的知

識論（建構含攝文化理論的知識論策略/科學發現的邏輯）為基礎，巧妙地選擇合適的文化內容與研究方法進行社會科學或諮商心理學本土化研究；（2）理論建構：進行既能代表普世心智，又能代表東方文化心態（黃光國，2011；Shweder et al., 1998）的社會科學或諮商心理學本土化理論建構（包含**創生性「機制」**的模型建構）；（3）研究驗證：進行能驗證社會科學或諮商心理學本土化理論的實徵研究（**經驗驗證**），以確認其學術與實務應用價值。

如果說西方的科學哲學提供了本土化的知識論策略，如何善用東方哲學中傳統智慧即是本土化研究可以好好耕耘的文化沃土，特別是傳統文化經典更具有研究的價值，不過對於使用傳統文化經典以進行學術研究或現代的應用，傅偉勳（1986，1990）強調要抱持「批判的繼承與創造的發展」原則，不是復古而要創新，其並建構出五層辯證詮釋之「創造的詮釋學」以作為古典新用的創新詮釋策略，其內容包括「實謂」、「意謂」、「蘊謂」、「當謂」與「必謂」（或「創謂」）等五個層次，可依序探討如下（傅偉勳，1986，1990，9-46 頁）：

1. 第一個層次是「實謂」層次，其任務主要在確認「原思想家實際說了什麼？」也就是日常語言哲學（Ordinary Language Philosophy）所謂的「習常地說出了口」的語言，或「性之所至之言」（愛新覺羅·毓璽，2019），也就是思想家當時說出口或寫下來的內容，此一層次所用的詮釋方法主要是透過考據以及原典研究（textual studies），有時候甚至需要佐以義理的辨明，方可確認最接近原典的用字與用語。

2. 第二個層次是「意謂」層次，其任務主要在確認：「原思想家想要表達什麼？」或「他所說的意思到底是什麼？」，此處首先可能需要佐以同理心（或美學上所稱之移情同感），或是狄爾泰（Wilhelm Dilthey，1833—1911）所稱的「隨後體驗」：原作者**體驗**→**體驗**形成作品→詮釋者（欣賞作品而）**隨後體驗**，以對原思想家想要表達的意思加以體會與理解，再其次是，要了解思想家的語意如同翻譯，如海德格（Martin Heidegger，1889—1976）所稱：「翻譯已是一種詮釋」，又稱「詮釋即是與原典及其話語之間的對談」，因此，創造性的詮釋必是一種創造性的對談，此一層次所用的詮釋方法主要是透過脈絡分析（contextual analysis），比如：日常語言分析法、邏輯分析（logical analysis）、層面分析（dimensional analysis）等技巧，以了解原思想家在不同的脈絡下所表達的語意變化，以分析出原典語句的脈絡意義與層面義涵，方可確認此等詮釋最接近原典的意涵。

3. 第三個層次是「蘊謂」層次：其任務主要在確認「原思想家可能要說什麼？」或「原思想家所說的可能蘊涵是什麼？」，此一層次所用的詮釋方法主要是透過思想史之理路探索、原思想家與其後代繼承者之思維連貫性探索、已存在而有詮釋學份量（hermeneutic weight）的多種原典詮釋進路或觀點之比較性探索，以了解原典或原思想家之學說（如高達美[Hans-Georg Gadamer, 1900-2002]所說之歷史傳統）的種種可能思想蘊涵，以超克在「意謂」層次上所可能產生的詮釋片面性或詮釋者的主觀臆測。因此，

詮釋者須以多元、比較、交互主體的歷史視角，對各種詮釋文本進行多層遠近觀的縱向分析（龐秀成，2020）。由此，以掌握原思想家在歷史脈絡下的思維發展與深層義理。

4. 第四個層次是「當謂」層次：其任務主要在確認「原思想家（本來）應當說出什麼？」或「創造的詮釋學者應當為原思想家說出什麼？」，此一層次所用的詮釋方法主要是透過詮釋學洞見（*hermeneutic insight*），在原思想家教學義旨的表面結構底下發掘出深層結構，透過思想史的探討、中外哲學與詮釋學的方法論鑽研與個人累積的詮釋學體驗與心得，在各種詮釋學進路所發現的深層義理中進行批判性的比較考察，以在「蘊謂」層次所找到的多種可能義蘊（*meanings*）或蘊涵（*implications*）中，發現最有詮釋理據或強度的深層義蘊或根本義理。此一層次已是展現傅偉勳所謂「批判的繼承」的功夫（龐秀成，2020）。不再墨守前人的註釋，而能悟出新見解，但也不是依憑個人成見，應有根據，比如依經解經即是（愛新覺羅·毓璽，2019）。博學而玄覽，以得最佳之義理，試為原思想家說出本應說出的話，澄清其表面矛盾，以終極義理重新安排其思想體系中之多層義蘊，而「講活原思想家的思想表達」（傅偉勳，1990，34頁）。

5. 第五個層次是「必謂」層次（或「創謂」層次）：其任務主要在確認「原思想家現在必須說出什麼？」或「為了解決原思想家尚未能完成的思想，創造的詮釋學者現在必須踐行什麼？」此一層次所用的詮釋方法主要是透過哲理創造性（*philosophical creativity*），不再以原思想家的教義為限，而能批判性的超克原思想家的教義侷限性或內在難題，並解決其未能完成的思想課題。此一層次已是展現傅偉勳所謂「創造的發展」的功夫（龐秀成，2020）。由於思想有其層次，時不同，思想境界就不同，思想隨著年齡、智慧而變遷（愛新覺羅·毓璽，2019）。創造的詮釋學家自「當謂」層次上進至「必謂」層次，必須經歷自我轉化（*self-transformation*）的過程，其人格學問要從批判的繼承者（*a critical inheritor*）轉變為創造的發展者（*a creative developer*），創造的詮釋學家要與東西各大思想與傳統進行相互對談與交流，經歷創造性思維的時代考驗與自我磨鍊，方能為原思想家解消原有思想的內在難題或實質性矛盾，而「『救活』原有思想」（傅偉勳，1990，40頁），使之與時俱進、持續發展以進行原哲學思維的突破與創新，而走出創新的理路。

上述傅偉勳（1999）五層辯證詮釋層次的「創造的詮釋學」，簡單來說（王智弘，2020）：1. 「實謂」層次：原思想家在當時實際說了什麼？2. 「意謂」層次：原思想家當時想要表達什麼？3. 「蘊謂」層次：原思想家（語言背後的思考脈絡）可能要說什麼？4. 「當謂」層次：原思想家（思考脈絡的後續精進發展）應當說出什麼？5. 「必謂」層次：原思想家（思考脈絡發展至當代處境）現在必須說出什麼？或者創造的詮釋學者（對原思想家思考脈絡發展至當代處境的理解）現在必須踐行什麼？必謂」層次或曰：「創謂」層次，就是創造的詮釋學所要追求的層次。此等「創造的詮釋學」觀點對本土化研究極具啟發性，可提供很好的哲學反思與理論建構的探討基礎。



秉持「整全的多層遠近觀」(傅偉勳, 1999)之意旨,我們可以此等「創造的詮釋學」  
「必謂」層次或「創謂」層次為基礎,進一步開展出第六個層次,即是「轉謂」或「變  
謂」層次(王智弘, 2020),若創造的詮釋者以主要發展自西方之現代社會科學或諮商心  
理學的視角或語言,而對東方文化傳統經典與智慧加以解析與運用,將東方文化傳統中  
重要思想家之思考脈絡以創造性詮釋的方法發展至當代,而能在具現代處境的理解之下,  
轉化或變化為現代社會科學或諮商心理學本土化可用的知識系統,並進行社會科學、心  
理學或諮商心理學本土化的理論建構。此即「實、意、蘊、當、必、轉」六層辯證詮釋  
之「本土社會科學創造詮釋學」所要開展之要旨(王智弘, 2020)。

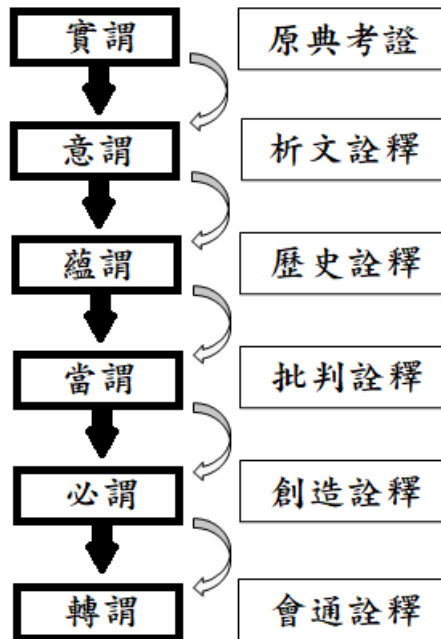
所謂「本土社會科學創造詮釋學」的第六個層次「轉謂」層次(或「變謂」層次)  
構(王智弘, 2019, 2020):其任務主要在確認「原思想家若轉化為現代的本土社會科學  
家或諮商心理學家現在會說出什麼?」或「或現代的本土社會科學家或諮商心理學家變  
成創造的詮釋學者,會如何運用原思想家與時俱進的「必謂」層次智慧,變化為本土社  
會科學或諮商心理學的語言?」,此一層次所用的詮釋方法不只是一要透過哲理創造性,  
更要運用語言溝通(linguistic communication)、跨學術領域之交流(ideological interchange)  
與東西文化會通(East-West dialogues)之能力(傅偉勳, 1999),將西方的現代社會科  
學或諮商心理學專業,與東方文化傳統之經典與智慧相融合,也就是要能以現代社會科  
學或諮商心理學的視角或語言,對文化傳統經典與智慧加以解析與運用,而轉化成為社  
會科學或諮商心理學本土化可用的知識系統,以結合在地的學術發展與生活經驗,進行  
本土社會科學或諮商心理學的理論建構,以解決社會科學或諮商心理學所遭遇的現代化  
與本土化課題。

就「實、意、蘊、當、必、轉」之六層辯證詮釋「本土社會科學創造詮釋學」之各  
層次功能與詮釋學方法觀之,其依序為(傅偉勳, 1999):「實謂」層次是屬前詮釋學(pre-  
hermeneutic)的原典考證;「意謂」層次是屬析文詮釋學(linguistic-analytic hermeneutics);  
「蘊謂」層次是屬歷史詮釋學(historical hermeneutics);「當謂」層次是屬批判詮釋學  
(critical hermeneutics);「必謂」層次是屬創造詮釋學(creative hermeneutics);而「轉  
謂」層次,涉及跨學術領域之交流與東西文化之會通,我們姑且稱之為會通詮釋學  
(comprehensive hermeneutics),如圖 5。

其研究方法論則可結合「建構含攝文化理論的知識論策略」(Hwang, 2019),運用  
「建構實在論」區分「科學微世界」與「生活世界」之概念,並以「批判實在論」所主  
張在「生活世界」中創生各種現象的「機制」之觀點,透過「先驗實在論」進行理論模  
型的想像,此處之想像即是「本土社會科學創造詮釋學」轉謂」層次所得的東方文化傳  
統經典與智慧之解析與應用,透過跨領域學科知識之交流與東西文化之會通,以建構具  
有創生性「機制」的含攝文化理論模型,而「結構主義」則用以連結「科學微世界」的  
創生性「機制」與「生活世界」中行動與現象的關係,藉由發現「生活世界」中的系統

圖 5

本土社會科學創造詮釋學



以建構理論模型，並再進行「批判實在論」所主張的經驗驗證（實徵驗證）過程以確認「科學微世界」的真實性，以完成本土社會科學之理論建構。此等「建構含攝文化理論的知識論策略」，亦是社會科學研究的文化主體策略，也就是本土社會科學家可用以建構本土化理論的研究策略，如此所開展出的「實、意、蘊、當、必、轉」六層辯證詮釋之「本土社會科學創造詮釋學」也可被不同文化傳統的本土社會科學家加以運用以發展各文化傳統地區的本土社會科學、本土心理學以及本土諮商心理學。

就如同「中華本土社會科學會」亦稱「思源學會」，其中所蘊含的意義在「中西會通、飲水思源」。因此，本土化的道路要走出東西文化會通的創新之路，這也是社會科學本土化應走之路。全世界的本土社會科學家亦可運用此一六層辯證詮釋之「本土社會科學創造詮釋學」，透過經歷「實謂」、「意謂」、「蘊謂」、「當謂」、「必謂」與「轉謂」之六層辯證詮釋，以運用各國或各地區之本土文化傳統（本）與在地生活經驗（土），而建構出各國或各地區之本土社會科學「科學微世界」理論，以描繪各國或各地區之「生活世界」，以推動各國或各地區之本土社會科學的發展，這是台灣、亞洲與全世界社會科學本土化可行之路。

本期學刊之專題為「本土化學術研究的發表與展望」，專題主編為夏允中教授，夏教授任職國立高雄師範大學諮商心理與復健諮商研究所專任教授兼學生輔導中心主任，也是現任中華本土社會科學會理事長，是台灣推動社會科學本土化與諮商心理學本土化的重要學者，本刊特此感謝其擔任專題主編的付出與用心。由於夏主編對各篇論文有很好的導讀與評論，在此我僅簡要介紹本次發表的六篇論文如下：1. 蘇盈儀與林于涵(2023)

所撰寫的「自我覺察督導模式之在地發展與應用：兼論自我覺察諮詢架構」，「自我覺察督導模式」(Self-awareness Supervision Model) 是本土化的諮商督導模式，自發表以來(陳金燕，2001，2003) 相當積極的推動相關的書籍出版(蘇盈儀等，2015，2021)、研究(姜兆眉等，2020；姜兆眉、蘇盈儀，2019；蘇盈儀，2007，2015) 與實務應用活動，是相當有活力的本土諮商督導模式，本文是「自我覺察督導模式」發展與應用的回顧；2. 譚宇權(2023) 所撰寫的「嘗試錯誤——我如何走出一條本土學術研究的路與展望」仔細描述了其從事本土學術研究的經驗與心得，可讀性很高，非常有參考價值；3. 蕭高明等(2023) 所撰寫的「非預期性喪偶中年婦女之持續連結經驗研究」在探討台灣非預期性喪偶之中年婦女在喪偶後與配偶在情緒上期待持續連結的經驗，是非常有本土特色的生死學與心理學研究；廖崇斐(2023) 所撰寫的「新六藝概念的提出」，其主張將儒家傳統之六藝教育放在現代情境中來思考，並轉化為「文化教養」，可成為儒家之教化理想落實於現代社會的方式，本文展現出對儒家思想進行辯證繼承與創造發展的可能探討；張家群(2023) 所撰寫的「從 Charles Taylor 離根理性觀照當代心理學發展之挑戰與解方」，是探討離根理性所造成對道德哲學、心理學與心理治療的負面影響，並提出以儒釋道文化體系中人與環境互動動態系統觀作為解方，是一篇具有中西會通之研究策略特色的學術探討論文；而鍾昆原與林川田(2023) 所撰寫的「觀功念恩的智慧與行動：佛化修養心理學初探」，則是探討基於佛教思維的修養活動——「觀功念恩」，除透過自我曼陀羅模型加以解析之外，更透過西方正向心理學之視角進行交流與對話，並探討其做為開展華人本土正向心理學之可能，是一篇兼具中西會通與儒佛會通兩大研究策略特色的本土化研究成果。六篇論文各有特色，也不同展現了本土社會科學研究的可能風貌，都值得讀者加以鑑賞。

我們期待本土社會科學學者能善用東西文化之珍貴資產，以開展本土化社會科學研究，特別是如如何適切運用西方的科學哲學以及東方的儒釋道文化以進行本土化研究，應是相當值得參考的方向，其中特別值得注意巴斯卡(2008) 之「批判實在論」與傅偉勳(1999) 之「創造的詮釋學」所提供的寶貴觀點，以及與之相應的「建構含攝文化理論的知識論策略」(Hwang, 2019) 以及「本土社會科學創造詮釋學」(王智弘，2020)，應可作為東方社會科學學者從事本土社會科學研究的文化主體策略，也就是本土社會科學家或諮商心理學家可用以建構本土化理論的研究策略。

#### 參考文獻

- 王智弘(2014)。推動亞洲與華人的本土諮商心理學。《台灣心理諮商季刊》，6(4)，vi-viii。  
<http://jicp.heart.net.tw/article/TCQ6-4-01.pdf>
- 王智弘(2015)。推動心理諮商本土化的行動策略。《台灣心理諮商季刊》，7(3)，vi-vii。  
<http://tcq.heart.net.tw/article/TCQ7-3-01.pdf>

- 王智弘 (2017)。探索本土諮商心理學的發展理路。《本土諮商心理學學刊》，9(1)，vi-xvii。  
<http://jicp.heart.net.tw/article/JICP9-1-1.pdf>
- 王智弘 (2019)。諮商本土化探索之路：從在地化的本土化、文化融合的本土化到文化繼承的本土化。《本土諮商心理學學刊》，10(2)，vii-xiv。  
<http://jicp.heart.net.tw/article/JICP10-2-01.pdf>
- 王智弘 (2020)。本土化研究的文化關懷與生命投入：開展六層辯證詮釋之「本土社會科學創造詮釋學」。《本土諮商心理學學刊》，11(2)，vi-xiv。  
<http://jicp.heart.net.tw/article/JICP11-2-01.pdf>
- 王智弘、朱建民 (2019, 5月3日)。新五四新挑戰：重構文化中國。《中國時報》，時論廣場 A14 版。<https://www.chinatimes.com/newspapers/20190503000817-260109?chdtv>
- 王智弘、夏允中、張蘭石、陳復、黃光國 (2019)。總結五四，再創未來：華人本土社會科學宣言，《鵝湖月刊》，527，5-8。
- 王智弘、劉淑慧、孫頌賢、夏允中 (2017)。文化脈絡中的危機、轉機與復原力：本土諮商心理學研究的方向、目標與策略。《中華輔導與諮商學報》，50，1-28。  
[http://cjgc.guidance.org.tw/history\\_lists.php?action=view\\_hld\\_file&show\\_hld\\_no=1517062578](http://cjgc.guidance.org.tw/history_lists.php?action=view_hld_file&show_hld_no=1517062578)
- 姜兆眉、繆妮晏、蘇盈儀 (2020)。社會建構教育學之在地實踐：自我覺察督導模式應用於大學層級諮商實習課程。《教育研究集刊》，66(4)，39-77。
- 姜兆眉、蘇盈儀 (2019)。諮商教育新手工作者的教學行動：以覺察與反思為訓練主軸的大學部輔導與諮商實習課程為例。《教育心理學報》，51(2)，297-319。
- 陳金燕 (2001)。自我覺察督導模式初探。《輔導季刊》，37(2)，1-10。
- 陳金燕 (2003)。自我覺察在諮商專業中之意涵：兼論自我覺察督導模式。《應用心理研究》，18，59-87。
- 陳復 (2016)。黃光國難題：如何替中華文化解開戈迪安繩結。《本土心理學研究》，46，73-110。
- 華爾納、沈清松 (2018)。《建構實在論：中西哲學的中介》。時英。
- 黃光國 (2004)。心理學本土化運動的過去、現在與未來。《人文與社會科學簡訊》，5(3)，29-42。
- 黃光國 (2009)。《儒家關係主義：哲學反思、理論建構與實徵研究》。心理。
- 黃光國 (2017)。《儒家文化系統的主體辯證》。五南。
- 黃光國 (2018)。《社會科學的理路 (第四版思源版)》。心理。
- 張家群 (2023)。從Charles Taylor離根理性觀照當代心理學發展之挑戰與解方。《本土諮商心理學學刊》，14(1)，99-131。

- 傅偉勳 (1986)。批判的繼承與創造的發展：「哲學與宗教」二集。東大圖書。
- 傅偉勳 (1990)。從創造的詮釋學到大乘佛學：「哲學與宗教」四集。東大圖書。
- 楊國樞 (1993)。我們為什麼要建立中國人的本土心理學？*本土心理學研究*，1，6-88。
- 楊國樞、文崇一 (主編) (1982)。社會及行為科學研究的中國化。中央研究院民族學研究所。
- 愛新覺羅·毓璽 (2019)。毓老師說論語。花山文藝出版社。
- 廖崇斐 (2023)。新六藝概念的提出。*本土諮商心理學學刊*，14 (1)，86-98。
- 鍾昆原、林川田 (2023)。觀功念恩的智慧與行動：佛化修養心理學初探。*本土諮商心理學學刊*，14 (1)，132-154。
- 龐秀成 (2020)。思想文本的創造性翻譯：基於「五謂」的詮釋。*譜*，創刊號，39-53。
- 譚宇權 (2023)。嘗試錯誤—我如何走出一條本土學術研究的路與展望。*本土諮商心理學學刊*，14 (1)，25-60。
- 蕭全政 (2000)。社會科學本土化的意義與理論基礎。*政治科學論叢*，13，1-26。
- 蕭高明、李仰慈、羅家玲 (2023)。非預期性喪偶中年婦女之持續連結經驗研究。*本土諮商心理學學刊*，14 (1)，61-86。
- 蘇盈儀 (2007)。自我覺察督導模式在同儕督導上之應用：以國民中學輔導工作人員為對象〔未出版碩士論文〕。國立彰化師範大學。
- 蘇盈儀 (2015)。自我覺察督導模式訓練與實務應用—督導訓練手冊編制與新手督導受訓者學習歷程〔未出版博士論文〕。國立彰化師範大學。
- 蘇盈儀、林于涵 (2023)。自我覺察督導模式之在地發展與應用：兼論自我覺察諮詢架構。*本土諮商心理學學刊*，14 (1)，1-24。
- 蘇盈儀、姜兆眉、陳金燕 (2015)。自我覺察督導模式訓練手冊：新手督導訓練。雙葉。
- 蘇盈儀、姜兆眉、陳金燕 (2021)。自我覺察督導模式訓練手冊：新手督導訓練 (第二版)。雙葉。
- Bhaskar, R. (2008). *A realist theory of science*. Routledge.
- Hwang, K. K. (2012). *Foundation of Chinese psychology: Confucian social relations*. Springer.
- Hwang, K. K. (2019). *Culture-inclusive theories*. Cambridge University Press.
- Piaget, J. (2018). 結構主義 (王紹中譯)。五南。(原著出版於 1968)

## **How to Make Good Use of Eastern and Western Cultures to Carry Out Indigenization Research: Using "Epistemological Strategy for Constructing Culture-inclusive Theories" and "Indigenous Social Science Creative-Hermeneutics" as Tools**

Chih-Hung Wang\*

### **Abstract**

Indigenization research is a research orientation that makes good use of Eastern and Western cultures to deepen researchers' personal academic research and practical capabilities. Although it belongs to the category of academic activities, it has the characteristics of a cultural movement and contains a process of career exploration and life vision construction. Asian social science scholars who live in the current time and space are located where Eastern and Western civilizations blend and have inherited the achievements of world cultural development. How to make good use of Eastern and Western cultures to continuously improve the research results of social sciences, to live out the academic life and cultural life of social scientists, and to make positive contributions to their respective professional service targets and human beings in the world is a critical mission and precious opportunity. Focusing on the Western philosophy of science and Eastern culture of Confucianism, Buddhism, and Taoism, this article discusses how to make good use of Eastern and Western cultures to carry out Indigenization research and uses "epistemological strategies for constructing culture-inclusive theories" as a theoretical framework for the methodology of Indigenization research. And further in-depth discussion on the connotation of Roy Pascal's "the logic of scientific discovery" of "critical realism" and Charles Wei-Hsun Fu's "creative hermeneutics." Then explain how according to the "comprehensive multi-layer perspective," extend the five-level dialectical "creative hermeneutics" and increase the level of "transformation" or "change." So that the interpreters of creation can analyze and apply the traditional classics and wisdom of Eastern culture from the perspective or language of modern Western social science or counseling psychology. And update the thinking thread of essential thinkers in the oriental cultural tradition to the contemporary social situation with the method of creative hermeneutics. So that under the

understanding of the current situation, the traditional cultural classics and wisdom can be transformed or changed into a knowledge system available for the indigenization of modern social science or counseling psychology, which can benefit the theory-building works of indigenous social science, psychology, and counseling psychology as well. As a result, the "Indigenous Social Science Creative Hermeneutics" of six dialectical hermeneutics, including "text, meaning, connotation, refinement, creation, and transformation," was developed, which is used as a methodological tool for indigenous researchers to make good use of Eastern and Western cultures to carry out indigenization research. At the end of this article, I briefly introduce the six distinctive indigenization research papers on the special issue named "Publishing and Prospects of Indigenous Academic Research," edited by professor Yung-Jung Shiah, and recommend that readers refer to them.

*Keywords: Indigenization research, philosophy of science, Confucianism, Buddhism, and Taoism culture, culture-inclusive theory, creative hermeneutics*

---

Chih-Hung Wang\* Department of Guidance and Counseling, National Changhua University of Education (ethicgm@gmail.com)